



L

care

Hearthbeat

Roberto Scrofani's
strong commitment to
his medical career



Competence, passion, and a desire to improve, this is the research for perfection. This is also the secret to the success of Roberto Scrofani, heart surgeon at Sacco Hospital, practically his second home seeing as he has been around these parts since he was in University. "Studies came first, then the work, I helped to with the creation of the heart surgery department... It's natural that this place feels a bit like it's mine." The dream of a young man has become a rather busy profession to which he dedicates his relentless energy, "The profession of heart surgery is really special, and you need to have absolute dedication. I like to remember what L. Bonchek said after stepping down from the profession, 'Is there life after the operating room?' Above all heart surgery is a great human experience, with the privilege of being able to explore within the

human body along that thin line between life and death." When asked what he thought about the level of heart surgery present in Italy he replied that "Italy is not suffering from any delay, there have been enormous technological advances in the heart value department, the use of arterial bypass (not just vein bypass), and smaller tools are used so as to be less invasive and a more 'esthetic' process." At the Sacco Hospital less invasive treatments are already a reality, and Scrofani is advancing with experimentation on anastomosis (the connection of separate parts of a branching system to form a network, as of blood vessels) with a method that allows immediate release and no sutures, as well as new methods for repairing sick and damaged cardiac valves. As for prevention Scrofani said, "Heart problems in adults are for the most part acquired during the

course of their life, and life style is now recognized to be a determining factor in the development of many of these illnesses. A lot can be done in order to reduce the incidence of diseases, periodic examinations, the maintenance of blood pressure and cholesterol, careful diet, constant physical activity, and absolutely not smoking." Scrofani was also rather decided when speaking about surgery, "The life of a person is too important not to be dealt with the correct treatment and in a professional manner." When it comes to personal matters he spoke a bit more softly, "A dream of mine? If you have a dream you follow it and try to make it come true, without forgetting that with regards to who is entrusted to your care, you have an obligation. It's enough to look him in the eyes to understand that these aren't just words."

LEFT PAGE,
PROFESSOR
ROBERTO SCROFANI.
ABOVE, DURING A
PATIENT VISIT
PAGINA A SINISTRA,
IL PROFESSOR
ROBERTO SCROFANI.
IN ALTO, MENTRE
VISITA UNA
PAZIENTE.
Страница слева
Профессор
Роберто
Скрофани. Вверху
осмотр пациента

Questione di cuore



ROBERTO SCROFANI IN
HIS STUDY AND WAITING
ON A TEST ON THE
TREAD MILL

ROBERTO SCROFANI NEL
SUO STUDIO E
ATTENDENDO AD UNA
PROVA SUL TAPIS
ROULANT.

Роберто Скрофани в
студии в ожидании
опыта на беговой
дорожке.

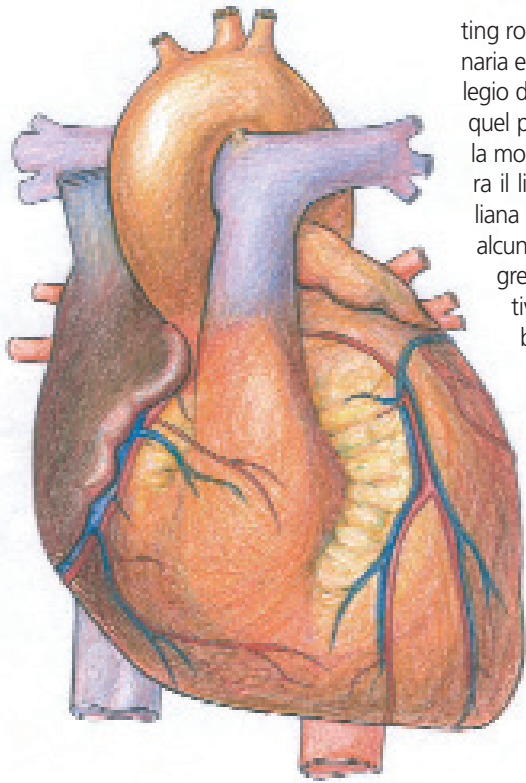
Un sogno che diventa professione: a tu per tu con Roberto Scrofani

Competenza, passione e voglia di migliorarsi, alla ricerca della perfezione. E' il segreto del successo di Roberto Scrofani, cardiocirurgo all' Ospedale Sacco di Milano: praticamente la sua seconda casa, visto che bazzica da queste parti fin da

quando era all'università. "Prima gli studi, poi il lavoro, quindi ho contribuito alla creazione del reparto di cardiocirurgia... E' normale che senta questo posto un po' mio". Il sogno di un bambino è diventata un'impegnativa professione alla

quale dedicarsi con energia e costanza: "Quella del cardiocirurgo è una professione molto speciale, che esige una dedizione assoluta. Mi piace ricordare quanto detto da L.Bonchek quando lasciò questo mestiere: "Is there life after opera-





ting room?”. Ma è soprattutto una straordinaria esperienza umana che concede il privilegio di esplorare l'interno del corpo, lungo quel pericoloso confine che separa la vita e la morte”. Alla domanda su come considera il livello attuale della cardiocirurgia italiana risponde che “l'Italia non patisce più alcun ritardo; sono stati fatti enormi progressi tecnologici con la chirurgia riparativa delle valvulopatie, l'impiego di bypass arteriosi (non più solo venosi), miniaturizzando gli accessi chirurgici per rendere meno invasivo e più “estetico” l'intervento”. Al Sacco gli interventi meno invasivi sono una realtà, e Scrofani sta portando avanti studi sia sulla sperimentazione di anastomosi (connessione tra due vasi sanguigni) con metodica a rilascio immediato (senza il ricorso di fili di sutura), che sulla chirurgia riparati-


va delle valvole cardiache malate. E la prevenzione? “Le cardiopatie dell'adulto sono per la maggior parte acquisite durante la vita, ed è ormai riconosciuto essere determinante il ruolo dello stile di vita nello sviluppo di molte di queste patologie. Molto può essere fatto per ridurre l'incidenza di malattie con piccoli accorgimenti quali esami periodici, il mantenimento di corretti valori pressori e di colesterolo, una dieta attenta, una costante attività fisica e l'abolizione del fumo”. Deciso e determinato quando si parla di chirurgia - “la vita delle persone è merce troppo importante per non essere trattata con tutta la professionalità di cui si dispone” -, Scrofani si fa quasi timido quando si toccano argomenti più personali: “Il sogno nel cassetto? Se hai un sogno inseguilo e cerca di realizzarlo, senza dimenticare che nei confronti di chi si affida alle tue cure, hai soltanto doveri”. Basta guardarlo negli occhi, per capire che non è solo retorica.

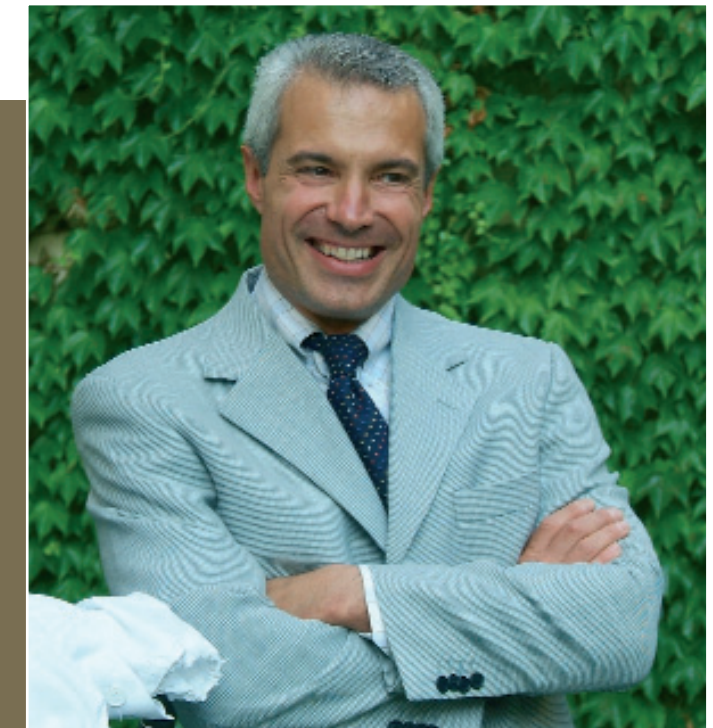
Roberto Scrofani is a first class manager in the heart surgery department of Luigi Sacco Hospital in Milan. To his name, beyond being specialized in heart and thoracic surgery, he has more than 100 published articles in national and in-

ternational reviews of the field. He is a member of the Italian Society of Heart Surgery and of the regional commission for the promotion of scientific activity and of the organization for heart surgeons conferences.

 **Roberto Scrofani** è dirigente di I livello nel reparto di chirurgia cardiovascolare dell'ospedale Luigi Sacco di Milano. Al suo attivo, oltre alla specialità in cardiocirurgia e chirurgia toracica, ha più di 100 pubblicazioni

su riviste di settore nazionali e internazionali. E' membro della Società Italiana di Cardiocirurgia e della commissione regionale per la promozione dell'attività scientifica e l'organizzazione dei congressi in cardiocirurgia.

 **Роберто Скрофани** руководитель первого ранга отделения кардиососудистой хирургии при госпитале Луиджи Сакко в Милане. В его активе, кроме специализации в кардиохирургии и хирургии торса, более ста публикаций в различных



национальных и международных печатных органах. Он является членом Итальянского Общества Кардиохирургов и региональной комиссии по продвижению научной активности и организации конгрессов по кардиохирургии.



Дела сердечные



Мечта, ставшая профессией: «тет а тет» с Роберто Скрофани.

Знания, любовь и желание улучшаться в поиске совершенства. Вот в чем секрет успеха Роберто Скрофани, кардиохирурга поликлиники «Сакко», ставшей практически его вторым домом еще с университетских времен. «Сначала обучаясь, затем работая, я таким образом, внес свою лепту в создание отдела кардиохирургии... и конечно же, ощущаю это место немного моим» Детские мечты стали профессиональным долгом, которому посвящены энергия и настойчивость. «Профессия кардиохирурга очень специфична и требует абсолютной отдачи. Мне нравится вспоминать высказывание профессора Бончека, заканчивающего его врачебную

практику: «Существует ли жизнь вне операционной?» Прежде всего, необыкновенный жизненный опыт дает привилегии исследовать человеческое тело, иногда вплотную приближаясь к опасной черте, разделяющей жизнь от смерти» На вопрос о современном состоянии кардиохирургии в Италии профессор отвечает, что «Италия уже давно не отстает. Произошел необыкновенный технологический прогресс в репаративной хирургии клапанопатии с использованием артериальных байпассов (уже не только венозных), в результате которого значительно уменьшились хирургические потери,

сделав вмешательство облегченным и более эстетичным.» В поликлинике Сакко «облегченные» операции - существующая реальность и Скрофани продолжает исследования как в экспериментировании анастомоза (взаимодействия двух кровеносных сосудов) методом не применяющем ниточного сшивания, так и в репаративной хирургии пораженных сердечных клапанов. Можно ли предупредить заболевание? «Сердечные



патологии взрослого человека, в основном, приобретаются им на жизненном пути, и сейчас уже ни для кого не секрет что главная роль в этом принадлежит стилю его жизни. Многие болезни можно предупредить нетрудными действиями, такими как периодические обследования, поддержание нормального давления и уровня холестерина,

здоровая диета, постоянные физические нагрузки и, конечно же отказ от вредных привычек, курения в первую очередь» Всегда уверенный и конкретный в разговорах о хирургии,- «Жизнь людей – товар огромной важности с которым необходимо обращаться со всем существующим профессионализмом. », Скрофани

почти застенчив, когда касается аргументов его личной жизни: «Мечта в шкапулке? Если о чем-то мечтаешь, следуй своей мечте и старайся осуществить ее, но никогда не забывай, что перед теми, кто доверил тебе заботу о себе, ты в вечном долгу.» И достаточно посмотреть ему в глаза, чтобы понять: это не только риторика.

THE INSIDE OF THE GYM AND ROBERTO SCROFANI IN HIS STUDY.
L'INTERNO DELLA PALESTRA E ROBERTO SCROFANI NEL SUO STUDIO
Спортзал и Роберто Скрофани в своей студии.